

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 32 (1927)

**Vorwort:** Discours de bienvenue  
**Autor:** Benoît

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

DISCOURS DE BIENVENUE  
prononcé par le Président de la Section de *Tramelan*, M.  
*Benoît*, notaire, à l'occasion de la 64ème assemblée de la  
Société jurassienne d'Emulation, à Tramelan-dessus, Salle  
des Conférences, le 13 août 1927.

*Mesdames, Messieurs,  
Chers Emulateurs,*

Avant de passer à l'objet principal de mon discours, il m'incombe une bien triste mission, c'est celle de relater le décès de Monsieur le Docteur *Viatte*, président central, que la mort nous a ravi très récemment. Il appartient d'ailleurs au digne ami du défunt, votre vice-président central, Monsieur *Amweg*, l'une des principales chevilles ouvrières de l'Emulation, de faire l'éloge du défunt. Il n'y faillira point.

Pour la première fois une date mémorable s'inscrira dans les annales de notre Section de *Tramelan*! Cette date mémorable, c'est celle de ce beau jour où nous avons l'honneur de recevoir nos chers collègues de l'Emulation! Cet honneur m'est échu conformément aux statuts en ma qualité de président de la Section de *Tramelan*. Et je ferais certainement acte de fausse modestie en vous cachant que je m'acquitte avec beaucoup de plaisir de cette tâche agréable de souhaiter la bienvenue à nos hôtes d'un jour. Il est vrai que les lieux dans lesquels nous vous recevons, chers Emulateurs, n'ont rien du faste des deux anciennes capitales de l'Evêché de Bâle! Nous n'avons à vous offrir que l'asile au sein de deux modestes villages perdus dans une petite vallée jurassienne! Le cadre c'est la nature agreste qui nous le prête; et les paroles de mon court exposé me sont dictées par un cœur débordant d'amour pour nos frères jurassiens! Honneur insigne échu à notre Section de recevoir pour la première fois la docte assemblée si régulièrement jurassienne!

Salut à vous, Mesdames, Messieurs et chers Emulateurs, qui êtes accourus ici pour magnifier les priviléges que vous avez acquis à la cause jurassienne! et pour lesquels vous avez droit à la re

connaissance des générations passées, présentes et futures! Oui, grâce à vous, chers Emulateurs, est sorti de l'oubli, à tout jamais, cet ancien état indépendant, notre Jura! Par des siècles de luttes, il s'est créé une place unique au grand soleil du bon Dieu dans la libre Helvétie! Faut-il citer des noms qui ont fait et feront dans tous les âges la gloire de notre petit pays!? Vous les connaissez, chers Emulateurs, ces noms glorieux! les *Actes* de notre Société en fourmillent. Ces natures altruistes rivalisant de zèle et de désintéressement pour faire vivre l'idée jurassienne dans le cœur des après-venants et leur inspirer l'amour du sol sacré de la patrie! Doux noms parmi les plus doux compris dans ce sens: abnégation, dévouement et amour illimité pour les belles institutions de jadis! Que d'aucuns aujourd'hui, dans ce siècle utilitaire par excellence, viennent chanter le progrès et le développement rapides des cités industrielles et la propension du commerce, — chez nous, nous attachons une bien plus grande valeur aux idées et aux traditions toutes empreintes de fierté et de noblesse de nos ancêtres! Pourquoi, pour se faire valoir dans un but toujours intéressé, prétendre que nos deyanciers ont omis de rendre prospère au point de vue matériel notre beau Jura? Cette prospérité n'est qu'éphémère! Mais ce qui demeure à tout jamais, ce qui réchauffe le cœur de tout jurassien digne de ce nom, c'est le noble exemple des héros de nos petites cités jurassiennes! Le noble exemple de ceux qui n'ont pas craint de sacrifier le bien-être matériel qu'ils auraient pu conserver par la servilité, — pour revendiquer hautement le droit et la justice devant Dieu et devant les hommes! Ah! ils ont expié durement cet élan de leurs âmes de patriotes imbues de justice, ceux qui se sont jetés dans la mêlée! Ceux qui n'ont pas hésité un instant entre le droit sacré à la liberté que leur conférait leur qualité de citoyens d'un pays bien à eux, — et la servilité! Ceux qui ont sacrifié famille et fortune dans l'idée de maintenir intact pour les générations futures le patrimoine légué par les ancêtres: cette terre jurassienne souvent ingrate, mais combien aimée! que tant de générations ont arrosée de leur sueur et quelquefois même de leur sang! Honneur à ces braves! Que leurs mânes tressaillent de joie en constatant que leur sacrifice et leur altruisme n'ont pas été vains! *Mais que sur leurs tombeaux s'est épanouie cette merveilleuse fleur, Immortelle d'un nouveau genre, qui s'appelle: „Société Jurassienne d'Emulation”!* Honneur à vous aussi les pionniers et les successeurs de ces hommes valeureux dont s'ennoblit l'histoire de notre belle et unique patrie jurassienne!

*Mé*sdames, *Messie*urs,  
*Chers Emulateurs,*

Si cet exorde était indispensable pour rendre à chacun de nos vaillants ancêtres un témoignage de reconnaissance, nous nous devons par contre à l'assemblée de ce jour et aux travaux qu'elle engendrera pour nous retremper dans la réalité du moment! Soyez donc doublement assurés du plaisir que vous nous procurez d'abord par votre présence, et ensuite par la bienveillance que vous voudrez bien accorder aux efforts de notre Section pour vous recevoir de notre mieux. *Tramelan*, par son histoire, ne fut jamais un fleuron de la couronne épiscopale. Sa proximité de Bienne lui donnait l'occasion de lier de solides amitiés avec cette ville déjà importante à cette époque-là. *Tramelan* suivait d'ailleurs en cela l'exemple de l'*Erguel*, son plus prochain voisin. Son isolement n'empêchait pas notre petite vallée d'être un passage aux nombreuses troupes qui tour à tour et d'une manière presque continue traversaient le pays pour aller guerroyer chez les voisins. C'est pourquoi et tout effacé que paraisse le rôle de nos petites cités *tramelotes* dans l'histoire de l'*Evêché*, elles revendiquent néanmoins leur place dans la grande famille jurassienne!

Chaleureuse bienvenue donc à vous, autorités et magistrats de notre république helvétique que nous avons l'honneur de posséder dans nos rangs! Salut à vous, *Mesdames et Messieurs, Emulateurs* accourus de près et de loin pour montrer votre attachement à la noble cause que vous avez épousée avec enthousiasme! Un regret du plus profond du cœur à ce vénérable *Emulateur*, Monsieur *Virgile Rossel*, l'un des plus beaux noms de notre histoire *tramelote*, empêché, malgré lui, d'être au milieu de nous aujourd'hui!

Ceci étant, je déclare ouverte la 64ème assemblée de la Société jurassienne d'*Emulation*!

